

ጎጢአት

subst. (Dillmann 1857 § 127,1, a), m. et fem. , coll. et sing., Pl. ጎጣውእ : et ጎጣይእ : (vid. ann. ad Lev. 26,18 et Num. 5,6; Dillmann 1857 § 140,3,a 1) rarissime *defectus* , *penuria* : ጎጣይእከ : ἡ πτωχεία σου Apoc. 2,9; cfr. Phil. 4,11 rom. 2) plerumque: *peccatum* a) in sing. quatenus vel animi habitus vel summa peccatorum est, *peccandi consuetudo* , *impietas* , *peccata* Joh. 8,21; Joh. 9,34; Rom. 5,12 seq.; Rom. 6,10 seq.; 1 Cor. 15,17; quare sing. ጎጢአት : crebro usurpator, ubi Graecus pluralem habet: ἁμαρτία Jes. 5,18; Jes. 14,21; Jes. 43,24; Jes. 58,1; Jer. 14,7; Dan. 9,20; Ps. 102,10; ἄνομία Jes. 6,7; ἀσέβεια Thren. 1,5; παραπτώματα Rom. 4,25; ጎጢአትነ : ወጊጋይነ : αἱ πλάναι καὶ αἱ ἄνομία Hez. 33,10; በእንተ : ጎጢአተ : ከፍፍር : διὰ φαυλισμὸν χειλέων Jes. 28,11; πονηρία Jes. 59,7; ἀσέβεια Prov. 1,19; Prov. 28,4. b) in sing. et Pl.: quatenus significat singulas peccandi actiones, *peccatum* (*delictum* , *crimen*), 1 Joh. 3,4; 1 Joh. 5,17; Jac. 1,15; Ps. 68,7; Pl. Koh. 10,4; Job 13,23; Job 34,37; Sir. 3,27; Sir. 28,8; Judith 7,28; Ex. 34,7; Prov. 1,19; Jes. 43,25; Jes. 44,22; Jes. 53,4; Jes. 53,5; 1 Petr. 2,24; 1 Petr. 3,18; Judae 18; ክልኤቲ : ጎጣይእ : Sir. 7,8; አብዕልተ : ጎጣውእ : ንኡሳት : *possessores* (i.e. rei) *peccatillorum* , F.M. 1,5; ጎብረ : ጎጢአተ : Jes. 53,9; Sir. 15,20; Sir. 19,4; Sir. 27,1 al.; ጎጢአት : እንተ : አበሰ : ባቲ : Lev. 4,23; Lev. 5,5; ጎጢአት : እንተ : አበሰ : Lev. 4,35; Lev. 5,6; ጎጢአተ : ይከውኖ : Lev. 19,8; ይነሥእ : ጎጢአቶ : Lev. 7,18; ይድጎን : እምጎጢአት : ἄθῶος ἕσθαι Ex. 21,28. 3) *sacrificium pro peccato* (vel *pro delicto*) *oblatum* interpretes verterunt (sc. መሥዋዕት :) ዘበእንተ : ጎጢአት : vel ዘጎጢአት : (ἁμαρτία) Lev. 4,8; Lev. 4,24; Lev. 5,7; Lev. 5,8; Lev. 14,19; Hez. 44,29; Hebr. 10,6; Hebr. 10,18; (πλημμέλεια) Sir. 7,31 (quamquam plurimis in locis πλημμέλεια ንሱኣ : versum et ab ἁμαρτία ጎጢአት : distinctum est); ἰλασμός Hez. 44,27. Etiam ጎጢአት : nudum

(neque ዘ : neque ዘበእንተ : praemisso) hoc sensu usurpator, ut Lev. 4,21. {DiL.0622}

Bibliography

Revisions

- Andreas Ellwardt *Verschachtelung*, on 7.6.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016